

吉首大学 2018 年翻译硕士（MTI：英汉口译、英汉笔译）

招生简章

一、吉首大学翻译硕士专业学位点简介

吉首大学翻译硕士专业学位点是 2016 年经湖南省学位办批准设立的专业学位，由两个学院（外国语学院、国际教育学院）共建，三个本科专业（翻译、英语、商务英语）直接支撑、四个一级学科（外国语言文学、中国语言文学、民族学、工商管理）协同推进，致力于培养高层次、应用型、专业化和本土化的翻译人才，以旅游翻译和民族文化外译人才培养为特色，共设英汉口译、英汉笔译两个专业方向。日常管理由吉首大学 MTI 教育中心负责。

该学位点师资力量雄厚，教学条件优良。现有专职教师 20 人，其中教授 6 人，博士（生）8 人；兼职教师 20 人，其中有 CATTI 一级笔译 1 人，博鳌论坛、达沃斯论坛等重大国际活动高端译员 5 人；教学设备总价值超过 1500 万元，有国家级校内实践创新平台 1 个和位于北京、上海、成都、长沙和世界自然遗产张家界、世界文化遗产老司城、最美古城凤凰等地的校外翻译实践基地 14 个。本学位点区位优势明显：政治上有国家扶贫攻坚的政策支持，经济上有国际交流的行业平台；同时享有独一无二的资源优势：自然资源取之不尽，文化资源源远流长，国际交流活动频繁，翻译实践机会众多，是最理想的高级翻译人才培养胜地之一。

在全球化和信息化快速发展的背景下，语言服务业成为我国文化走出去的战略性行业 and 现代服务外包业发展的基础性行业。翻译作为语言服务业的核心组成部分，在我国各个领域发挥着越来越重要的作用。大湘西地区、湘鄂渝黔四省市边区以及武陵山区的扶贫攻坚与区域发展也越来越离不开翻译行业，旅游国际化和民族文化走出去对高层次、应用型、专业化和本土化的翻译人才需求与日俱增，毕业生就业前景广阔。

二、培养目标与专业方向

根据吉首大学的办学定位，培养德、智、体全面发展，具有宽阔的国际视野、深厚的人文素养和良好的职业道德，具备较强的双语能力、跨文化能力、口笔译

能力、思辨能力和创新能力，熟稔民族文化或旅游管理知识，适应全球经济一体化及国际化新常态，既能服务武陵山区经济社会发展，又能服务中国文化走出去伟大战略的高层次、应用型、专业化和本土化口笔译人才。

吉首大学翻译硕士专业学位根据市场需求和办学定位，2018 年特设两个专业方向：

- 1、英汉笔译（专业型）（专业代码 055101）。
- 2、英汉口译（专业型）（专业代码 055102）。

三、学制及学习方式

学制三年，学习方式为全日制全脱产学习。

四、报考条件：

- 1、中华人民共和国公民。
- 2、拥护中国共产党的领导，愿为社会主义现代化建设服务，品德良好，遵纪守法。
- 3、考生的学历必须符合下列条件之一：
 - （1）国家承认学历的应届本科毕业生（2018 年 9 月 1 日前须取得国家承认的本科毕业证书）；
 - （2）具有国家承认的大学本科学历毕业学历的人员；党校或境外获得学历（学位）的考生须先通过国家相关的学位认证；
 - （3）已获硕士、博士学位的人员；
 - （4）现役军人报考，按国家相关的规定办理；
 - （5）在校研究生报考，须在报名前征得所在培养单位同意。
- 4、口译专业一般不超过 35 周岁。
- 5、身体健康状况符合国家和我校规定的体检要求。

五、报名

参看“吉首大学 2018 年招收攻读硕士学位研究生简章”中所述的报名程序。

六、考试

- （一）初试

1、考试科目：

0551 翻译 055101 英语笔译	①101 思想政治理论 ②211 翻译硕士英语 ③357 英语翻译基础 ④448 汉语写作与百科知识
0551 翻译 055102 英语口语	①101 思想政治理论 ②211 翻译硕士英语 ③357 英语翻译基础 ④448 汉语写作与百科知识

2、参考书目：考试大纲由有关专业学位教育指导委员会公布，不指定参考书目。

3、初试时间：以国家教育部规定时间为准。

（二）复试

1、复试时间由吉首大学研究生处统一安排，复试名单及具体复试要求将在我校研究生处主页上公布，请考生自行查询并下载相关材料。

2、我校将根据教育部有关考生进入复试的基本要求，结合本年度招生计划和生源质量情况，确定我校复试分数线。

3、实行差额复试，具体复试方式以及初试、复试成绩所占权重根据本学科、专业特点及生源状况确定。

4、复试报到时进行报考资格审查，不符合报考资格条件的考生不得参加复试。

5、复试科目：

0551 翻译 055101 英语笔译	①双语阅读与平行写作 ②面试 同等学力考生加试科目： ①英语听力 ②英语写作
------------------------	--

0551 翻译 055102 英语口译	①英汉互译（口译） ②面试 同等学力考生加试科目： ①英语听力 ②英语写作
------------------------	---

七、体检

体检于复试期间统一进行，新生入学时复检，具体时间另行通知。体检医院为学校校医院。体检标准参照教育部、卫生部的相关规定。

八、录取

我校根据国家下达的招生计划，按照考生入学考试的成绩（含初试和复试），结合综合素质以及身体健康状况择优录取。

1、非定向就业考生须将人事档案等转入我校，可转户口，毕业时按“双向选择”方式落实工作单位。

2、定向就业考生人事档案不转入我校，不转户口，毕业后回定向单位工作。

九、培养和学位授予

按照吉首大学研究生学籍管理和学位授予的相关规定，修满培养方案规定的学分，完成翻译实践、毕业实习和毕业论文写作并通过毕业论文答辩者，经审核通过后，将获得吉首大学硕士研究生毕业证书和翻译硕士专业学位证书。

十、学费

专业	学费（万元）	备注
英汉笔译	根据物价部门核定数额分年交纳。	教材、食宿、医疗等其他各项费用自理；学费按学年收取。
英汉口译	根据物价部门核定数额分年交纳。	

十一、其他

1、达到国家复试标准，但未达到我校复试线的考生，应联系调剂单位。

2、考生与所在单位因报考研究生产生的问题由考生自行处理。

3、本招生简章的最终解释权归吉首大学研究生处。

十二、招生咨询

吉首大学硕士生研究生招生专业目录及有关注意事项可登录吉首大学研究生处主页 (<http://yjsc.jsu.edu.cn/>)、吉首大学外国语学院主页 (<http://waiyu.jsu.edu.cn/>)、国际交流与公共外语教育学院主页 (<http://iec.jsu.edu.cn/>) 查询。

咨询电话：0743-8563623, 0744-8202125, 0743-2199715

电子邮件：yjsc.jsu.edu.cn

通讯地址：湖南省吉首市人民南路 120 号吉首大学研究生处招生办

邮政编码：416000

吉首大学研究生招生办公室

2017 年 7 月

学院简介

（一）外国语学院

吉首大学外国语学院位于国际旅游目的地张家界市，国际资源丰富，办学条件优越。学院创办于1972年，当时为吉首大学外语系，地处湘西自治州吉首市。2003年整体搬迁至张家界市，并升格为吉首大学外国语学院。1979年开始招收本科生并获得学士学位授予权，2015年获批成为湖南省首批中小学教师学科培训基地，2016年获得翻译硕士专业学位授予权。学院现设英语系、日语系、翻译系和MTI教学中心，开设英语、日语、翻译三个本科专业，其中英语为校级重点专业和特色专业。2017年起开始招收翻译硕士专业学位研究生。

学院师资力量雄厚，现有专职教师46人，其中教授、副教授16人，博士(含在读)12人，有国外研修和工作经历的30余人。学院常年聘请4-6名外籍专家担任专职教师、10余名国内知名专家教授担任特聘教授、客座教授。学院有省级青年骨干教师2人，校级教学能手、教学新秀、青年骨干教师共18人。近年来，学院倾力打造教学科研团队，全面提升学科内涵，共获国家社科基金项目3项，出版各类著作20余部，在各类核心期刊发表学术论文20余篇，多位教师科研论文荣登《外语教学与研究》、《中国翻译》、《文艺争鸣》等权威期刊。

学院办学条件优越，设有专门的外文期刊室和外文图书室，藏有图书2万余册，常年征订各类专业期刊50余种；有同声传译室、计算机辅助笔译实训室、计算机辅助写作实训室、可视化高级语言情景实训室等现代化语言实验和实训室10余套、多媒体资源采编中心1个；有中国翻译协会语言服务能力培训与评估中心吉首大学基地、北京甲申同文翻译有限公司、知识产权出版社等校内外实践教学基地20多家，其中国家级翻译公司3家，中国十佳翻译公司2家，省级优秀实习基地1个；高层次的校内实践平台与布局合理的校外实习基地形成优势互补，能充分保障翻译硕士教学的需求。

学院秉承“厚德笃行，学贯中西”的院训，一贯注重教学质量，不断提升办学水平。学生在各级各类比赛中成绩优异，近五年来共获中国两岸三地大学莎士比亚戏剧大赛团体亚军、“外研社杯”全国英语写作大赛个人三等奖、湖南省普通高等学校英语演讲比赛个人一等奖、湖南省普通高等学校大学生日语演讲比赛团体一等奖等各类省级以上奖励10余项。学院开放合作办学效果显著，每年可选派100余名学生赴美国、韩国、俄罗斯、日本等多个国家的高校以及国内外各类企事业单位开展研修、短期交换、留学、带薪实习等项目。与此同时，学院致力于服务地方经济发展，常年组织师生参与在张家界举办的翼装飞行世界锦标赛、国际航空旅游节、国际森林保护节、国际乡村音乐节、张家界地貌国际学术研讨会等各类国际活动，从事外事接待和语言服务工作，不出家门就能享受出国留学的语言实践机会。学院毕业生综合素质高，实践能力强，深受用人单位欢迎，就业率一直稳定在95%以上，考取英国爱丁堡大学、澳大利亚悉尼大学、俄罗斯圣彼得堡国立大学、香港理工大学、北京大学、北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学等国内外知名高校研究生和海外就业人数逐年增加。著名作家彭学明、知名教授江荻、韩景泉以及传媒新秀余慧等人都曾就读于吉首大学外国语学院。

在全球化、“一带一路”战略背景下，世界各国的交流与合作日益增强，各行各业需要大批的外语高级专门人才。学院将肩负时代重任，继承和发扬吉首大学“以人名校，以业报国”的校训，秉承学院优良传统，开拓进取，将学院打造成武陵山片区一流学院，为国家和社会培养特色鲜明的外语人才。

地 址：湖南省张家界市子午路 120 号吉首大学外国语学院
邮 编：427000
联 系 人：涂晴
联系电话：0744-8202125 E-mail: JSUMTI2016@126.com

（二）国际教育学院简介

吉首大学国际教育学院位于湘西土家族苗族自治州州府吉首市，地处武陵山区核心区域，旅游资源丰富，文化底蕴深厚。2003 年，为了利用国际优质教育资源，提升学校的教育教学水平，吉首大学成立国际交流学院，2004 年与英国格拉斯哥卡里多尼亚大学、中央英格兰大学合作招收国际合作项目学生，2008 年起招收英语专业商务英语方向的本科生，2009 年与公共外语教学部、国际交流合作处合并为国际交流与公共外语教育学院，承担商务英语专业约 500 人的人才培养，学校本、硕、博约 15000 人的英语教学，以及留学生的培养和国际交流与合作项目。2017 年 5 月，学院正式更名为吉首大学国际教育学院。

学院拥有一支 63 人组成的年龄、职称、学位、学缘结构合理的师资队伍。其中，高级职称 33 人，占专任教师总数的 52.4%，博士 7 人，60%以上的教师具有海外学习经历。有全国优秀教师 1 名，省级优秀教师 1 名，省级青年骨干教师 2 名，省级教学能手 1 名，省芙蓉百岗明星 1 名，校级青年骨干教师、教学能手、教学新秀 11 名。近年来，教师在各类教学竞赛中取得优异成绩：获全国教师微课大赛三等奖 1 项，省教师课堂教学竞赛一等奖 1 项、二等奖 5 项、三等奖 3 项。获得国家社科基金项目 2 项，国家部委科研项目 3 项，省部级科研项目 20 余项，出版专著、教材 8 部，译著 3 部。

学院常年聘请多名外籍专家与教师任教，先后与美国、英国、澳大利亚、韩国、乌克兰等国外 10 余所高校建立了良好的合作关系，多次派遣师生出国访学、交换学习；常年招收来自韩国、乌克兰、美国等地的留学生和交换生，具有良好的国际化氛围。

学院办学条件优越，建有专业图书资料室、新型数字化语音室、可支持翻译教学和训练的可视化高级情景口笔译训练室、计算机辅助笔译实验室、同声传译实验室等，能满足翻译课堂教学及学生课外实训的需要。学院的自主学习中心、英语俱乐部、校园英语广播电台和学生翻译社等为满足学生专业学习的需求、语言实践能力的培养、学生自主学习和个性化成长创造了良好的条件。拥有全国唯一的黄永玉艺术博物馆和沈从文纪念馆等校内实践平台，世界文化遗产永顺老司城、中国最美小城凤凰古城、湘西旅游研究院等学校周边翻译实践基地，以及北京市人民政府外事办公室翻译中心、上海滨海爱特翻译服务有限公司等省外实践基地，能为学生提供足够的翻译实践机会。

学院师生始终秉承“明德笃行，睿善臻美，孜孜不倦，学兼中西”的院训，风雨兼程，锐意进取，学院事业蒸蒸日上。挚诚热情开放包容的国际教育学院已张开双臂，热忱欢迎来自五湖四海的莘莘学子前来深造，共同开创辉煌绚丽的明天！

地 址：湖南省吉首市人民南路 120 号吉首大学国际教育学院
邮 编：416000
联 系 人：曾凡荣
联系电话：0743-2199715